

Latweefchu Awises.

Nr. 52.

Zettortdeenâ 27. Dezemberi.

1862.

Par Awischn.

Gads beidsahs, jauns gaidams. Tavehz mihleem Awischn lassitajeem peenahlahs pateizibu doht zeenigeem Awischn apgabdatajeem un raskittajeem par winnu ne-apuiffuschn grubtu publinu pee Latweefschu gaismas un lablshchannas. Peenahlahs arri lubgt, lai ne apuiffst joprohjam sawu swezzi lauschn preekschâ weenumehr list gaischi spibdeht. Ko Deews ar garra dahwanahm baggati irr swehtijis, tahds lai ne walsa wis tahs dahwanas preefsch sewis ween, lai ne leef swezzi appafschn pihra, bet us galda, un lai no miblestibas dshirs, ruhpejabs baggatu fehlu isseht tuwaku meesai un dwehselei par lablshchannu. (Matt. 5; 15. 16.) Bet lai laudis arri nahf pee gaismas un paleef pateesi gaismas behrni.

Bet tad nu Latweefchu wallodâ jau treijas Awises sawu zekku saiza, lassitaju pulzinsch wairojabs, un starp teem arri atrohdsahs ir tahdi, kas ne ischker, kuras tahs labbas buhtu, waiza: sahds nu turrefin us nahfeschu gaddu? tad lai tee, kam wehl tahdas dohmas janjabs, turrabs pehz scheem wahrdeem: „Pahrbandait wiffas leetas, to kas labs irr, paturrait (1 Tess. 5, 21.). Sinnams, gan wiffi weenadi ne wehlejahs; zits griib tahdas, kas par laizigahm leetahm ween stahsta un tehrse, — zits mible tahs, kas arri par Deewa walfstibas leetahm runna. Mubsu „Latweefchu Awises“ abbeem atnefs derrigas sinnas; sinnas par laizigahm un arri par garrigahm leetahm, tadeht wisseem derrigas. Wehl jafalka: Deewa wahrd s irr un paleef tas pamats, us ko kristigs zilwele aispeeschabs, winna lahju-spibdeklis un zekkarahditais us wisseem mubsu zekkeem; tadeht bes winna ne warram un ne drihstam buht. To arri schi lihdsiba rahda:

Augsts un baggats lungs, apmekleja tribs draugus, kas tabla swefchumâ dshwoja, un tohs us leelu gobdameelastu lubdja, fur preefi bes mitteschannas buhschoht. Kungs winneem io zekku us sawu pilli eerahdija, un peefohdinaja us wianna pehdahm ween turretees, jo zelsch eefchoht zaur beeseem mescheem, pahr kalneem un lejahm, fur arri dauds schkehrs zekki, kas no dauweem eestajati un patihkami leelahs, bet schee wiffi eemeddoht dshkâ besdibbina purwi. Aiseedams lastram pametta „Zekkarahditaju,“ kas us ihsto zekku ween raddija. Schee tribs leelâ meschâ tappusch, weens atmetta sawu zekkarahditaju, fazzidams, tas man par

smaggu nest, ir bes winna no eefschu. Nomaldjahs par fahnu-zekku, lihds beidschoht gallu atradda tai besdibbina. Dhtis gabbalu pagahjis, eerahdija patihkamas teffas pulku un obgu starpâ, dohmaja arri us masu brihdi sawu zekkarahditaju nolift un papreezatees us schahm janfahm teffahm, bet nezil ilgi, tad bij no zekka un atraddahs dshkas bedres wianna preekschâ, semme sahze lihgatees, lahjas jaw sahze grimt, mesch arweenu keefaks; tuwumâ dshdeja breefmigu lauwu ruhshchannu, breefmigu nejanku bkaufschannu; un pahrbihjees nu sahze sfreet atwafak, zibtahs sawu pamestu zekku useet, un ar leelu sirds preeku atraddis sawu zekkarahditaju, aplampis to pee fruhthm speede, un nu apnehmahs to mubsham ne astabt. Ne skatijahs wairs ne us weenu ne us ohtru puffi, nu steidsahs panahst to beedri, kas nefad sawu zekkarahditaju ne pametta. Ta tad nu abbi nonahza kehniina pilli, waditi no ta zekkarahditaja, to tas lungs winneem bij eedewis. Tur winnus fanehma ta kehniina dehs ar scheem wahrdeem:

Matt. 25, 34. un eerahdija winneem tohs preefus, kas raskitti (1 Kor. 2, 9.) un kehniinsch winnus eepreezinaja, ta kâ stahw raskittis (Jahna parahd. gr. 21, 4.). Luhdjam wiffus, lai nu darra kâ schi lihdsiba rahda. A. R. l.

Awischn sinnas.

Rihgas-Dinaburgas eisenbahne Novempera mehnesi braufusch 11 tuhst. 222 zilweki un ta wedduse 629 tuhst. pobdu prezjes; var to eenehmusch 39 tuhst. 160 rub. 14 kap.; ta tad nu ifkatrâ deenâ eenehmusch 1305 rub. Par 11 mehnescheem schinni gaddâ eenehmusch 511 tuhst. 393 rub. 40 kap.

Lublins pilfata (Poblos) Gimnastiuma sfohtas jaunskungs C. Budziszewsis no deegofcha namma isneffis 5 behrnus. Gohdigais jaunellis nokrittis no namma ohtras tabshas un eewainohs no balka, kas uskrittis; arri ugguns-sprizze uhdeni ngguni laistidama wiannu trahpifuse un tam galwu ta sadaufifuse, ka jaunellis tuhda furis un us kahdu laifu mehms palizis; tomehr behrnus isglahbis. Igi stims bijis, bet nu jaw labbojabs. Pateesi teizams jaunellis.

Rohma. Sprantschn leelais Ministers raskittis us Rohmu un Pahwestam apfohljis, ka Rohmu un tahs semmes dalkas, kas wiannam wehl peederr, Sprantschi aisfargaschoht un ne wehlechoht neweenam to pa-

Gohds un kauns.

nemt. Arri grihböht, lai Pahwests scho to pahrtai-
foht us labbu, kas winna woldischana naw teizams.
Pahwestam leels naudas truhtums, jo taggad winna
mafai walfstei leelas isdohschanas, bet maf eenablscha-
nas, kaut no Kattoku semmehm labbu teefu nau-
das fametuschu ni Pahwestam dahwinajuschf. Effoht
3 milljonus eenehmis, bet 11 milljonus isdewis.
Arri Franzis II. fawu nandu jaw effoht ta notehrejis
ar dumpineeseem Neapelé, ka ne spehjobt wairé
tif dauds doht — un tadebt zerre, ka waldischana nu
tohs dumpineekus un laupitajus Neapelé warreschoht
abtrafi sawaldih.

Italia. Garibaldis no Livornas, fur winnu ar
leelu gohdu palaiduschf, dewees us dampfluggi ar
2 doftereem un ar fawu dehtu Menotti un tad us
fawu fallinu Kapreru nobranzis. Kad te buhs iswesse-
lojees, tad fohla eet us Neapeli, fur winnu gadda.

Greekeru walfstis landis nu tif ne weena balfi is-
wehlejuschi Prinzi Alwredu par Kebniu, un zittu
Kebniu nebuht ne grihb, kaut teem no zitteem waldi-
neeseem skaidri teifts, ka to ne warroht dabbuht. Sa-
aizinajuschi leelo walfstis landagu, lai Alwredu par
Kebniu oystivrina. Calenderi taifahs schai walfstei
dohd tabs 7 Jobnias fallas un salka, ka grihböht, lai
ir Turki kahdus gabbalus no sawas walfstis dohdeht
Greekereem. Reweens ne siun teilt, ta nu ar scho
walfsti ees. Redsefim jauná gaddá.

Amerika. Mejika Sprantschi wehl nefabdas lee-
las leelas ne effoht darrinuschf, jo zeffi wehl effoht par
dauds sifiti un tifkai jauná gaddá fahlschoht dohtees
us Neapeles galwas pilfatu, fur tad grihb eetaifst
jaunu stipru waldischanu pehz sawa prahia.

Seemel-Amerika pee Wridrikburgas isfabwu-
schees leela fohdi nifná kauschanás, bet ihstu walfst
jaunam Generalim Brunfildim fifti isdewees un re-
ganti fakants tappis. Brunfildis ar saweem kahjenee-
seem 2 reifes wehrgu-walfstu spehklam maktigi usfreh-
jis, bet eenaidneeku leelu-gabbali to var dauds maita-
juschi un bij ja-eet atpaffak. Wan dabbuschi valigu
un kahwuschees libds walfaram, arri wehrgu-walfstu
pullus freifaja yuffe speeduschf atpaffak un 400 dsh-
wus sawehmuschf, un nakti walikuschf karkas-lauka; bet
ohtra deena ne warrejuschi turretees. 2 Generali, leels
puls wirfneeku un saldatu uofchauti, 3 Generali,
dauds wirfneeku un saldatu fakauti — kahdi 10 tabfti;
zitti rakfa libds 17 tuhftoscheem effoht maitati un bij
ja-attahj no Wridrikburgas. Ta tad nu wezzo gaddu
beiguschi ar leelahn behdahm. Dauds mafafahm
wehrgu-walfstim libds schim wehl isdewees tabs stipra-
kas ihstas walfstis fakaut. Redsehs woi nu jauná
gaddá ne dohmahs us meeru. E-3.

Atteekohs schis deenas stahstinu lassijis, kas
mannim kehrees pee firds. Buhé tapat ir zitteem;
tapehz leeku winnu Alwifés. Bij iegahjuscha gad-
du fimteni Sprantschu semmē weentreif badda-gads.
Laudis zittá gabbalá neddelu aplahrt stahweja bes
maifes ar fflahbenehm un zittahm sahlehun un sak-
nehm sawu dshwi wilfdami. To brihdi dshwoja
khdá zeemá jauné, fohdi baggats lungé, bet leels
palaidneeké; un atkal wezs ammatneeké. Schis
wezitití, neba kas siun zil pee rohkas turredams,
nohtigus glabhjohd ta bij nodewees, ka gandrihs
pafcham bij jastahw ne-ehduscham. Te eozerejahs
weenu rihtu ittin agri no-eet pee baggata palaid-
neeka luhgrees, lai winsch arri teem nabbageem
baddazeetejeem fo dohd. Utrohd winnu ta ka
pahbraufuschu no pilfata, fur warbuht wiffu
zauru nakti ais kahrschu galda un pee wihna bud-
deles bij muldejis. Ammatneeké salka: „Zeenigé
leeklungé, luhgtu, dohdat mannim dauds maf
preefsch muhsu baddazeetejeem!“ Kungé, saflah-
kis, winnam atteiz: „Mihkais draugs, leekat
manni ar saweem nabbageem meera. Zuhé redsat,
ka eimu peekuffis. Rahket zittu deenn!“ Wezzitití
atkal prettim: „Dohdat labbal tulibt dauds maf.
Tam, kas jau warbuht wiffu zauru neddelu bes
maifes stahwejis, irr grubt wehl gaidiht lihds zit-
tai deenai.“ Te kungé, ka ahpraktigé no du-
mahm, eeklaujahs: „Leekat manni meera!“ un
eezeht firmgalwim gare aufim. Wezzitití, rahms
un lehnigé, mihligi winnam azis pafstattijees tik-
kai salka tohs wahrdué: „Rabbi, tas lai paleek
mannim; bet — fo dohseet muhsu nabbageem
baddazeetejeem?“ — Te kungé, farahwees, stahw
tabdu brihdi ka mehms. Us reifi friht wezzitim ap-
faklu, un gouschi raudadams erlauzahs: „Zuhé
manni effat uswarrejuschi. Ar Deewa palihgu no
schihé deenas buhschu sawads zilweks!“ Un arri
bij ta. Reween winsch to pafchu brihdi ammat-
neekam eedewe labbu naudas dahwanu, ar fo bad-
dazeetejeem maifi pirkt, bet arri no tahs deenas
palikka par gohdigu, mihligi zilweku un palihdseja
nohtigeem ka ween sinnadams un spehdams. —
Salki, mihlais lassitajé, kas irr gohds un kas irr
kauns? Woi lihó kauns pee gohda-wihra, jeb
gohds pee kauna-zilweka? — Bet wairaf wehl:
Woi faprohdi nu tohs wahrdué, fo Kristus fazzija,

neba us faweam mahjekem ween, bet us jebkuru zilweku: „Kam juhs tohs greklus peedohseet, tam buhs tee peedohsti un kam juhs tohs paturreseet, teem buhs tee paturreti?“ Kad tas ammatneeks tam kungam buhtu prettineeks bijis, winnu subdsejis, winnu preeksch teefahm wahkis, schà un tà, — woi buhtu schis sawus noseegumus atsinis un atgreesees un atkal pee Deewa schelastibas kluis? — Ne tizzu. —e.

Sirdspateiziba Latweeschu Awischu drungeem.

Gads nobeigts. Bija ihsts maises gads. Tas kungs to gaddu swehtijis, tadeht mallu mallas pilnas, wissur preeks un libgsniba — ir muhsu Awises tahdu augliku gaddu wehl ne bija redsejuschas. Bet jo gohdiga sirds preeziga, jo azzis pazek un lubko turpu, no furrenes preeks un labbums nabzis un mutte tafabs, gohdu un pateizibu par to isdoht.

Deewa schelastiba un zilweku miblestiba tahdu augliku Awischu gaddu dahwinajuschas. Tad nu slawa, gohds un teifschana Tam, no ka nobl wiffa swehtiba un palihdiba un kas ir muhsu Awises ne ween 41 gaddu waddijis un pasargajis, bet arri winnu garrigu maissi til baggati swehtijis. — Bet bes arraju, sehjeju un pfabweju sweedreem Decws ne dohd nefahdu maissi. — Arri schreem tadeht no sirds pateiziba jadohd, kas no Latweeschu tantas miblestibas skubbinati sawus sweedrus tezzinajuschi.

Gohdigu rakstikaju puhlinu gan wiffi sinu, bet ne ifkats arri to atmalfa ar labbu prabtu un no sirds pateizidamees. Jo sirsniqi tadeht wiffu kauschu preekschà isdohtdam leclu pateizibu gohdigeem Awischu rakstikajeem, ka ne sawu gohdu, bet tiklai Latweeschu labbumu peeminuedami sawus sweedrus tezzinajuschi, un isteizam te winnu wahrdu, lai satrs gohdigs lassitajs sinu, furream japateizabs par labbu dahwanu:

- Zeem. Alberti, Gezawas mahz. K. (A—b—i).
 „ Andersen, Bakluses fl. K. (—A).
 „ Ansohn, sezzeris K. (—j.n.).
 „ Bach, Rindes fl. K. (—d).
 „ Baumann, Leel-Zwandes waggare, K. (E. B—u—n. E. B—m—n.).
 „ Bergmann, Dschewes fl. K. (B—nn.).
 „ Bergmann, Bahrtes fl. K. (J. B.).
 „ Bernewitz, Jaunpils mahz. K. (A. B.).
 „ Bielenstein, Jaun-Auzes mahz. K. (A. B.).
 „ Bitterling, Sabtes prabwests K. (B—g.).
 „ Blumberg, Kandawas fl. K. (B—mb—g.).
 „ Boetticher, Brambergas fl. K. (B..tt..r.).
 „ Brasche, Nibzes mahz. K. (—e.).
 „ Breedis, Gaiku fl. K.

- Zeem. Brückmann, no Leepajas K. (G. B—d—nn.).
 „ Bulle, no Gleebawas, Leischs. (E. B—e.).
 „ Dieterich, T. von, daktera lungs no Zumpra weetes muischas K. (Dr. T. v. D.).
 „ Faltin, Kischinewas mahz. Kreewusemmé.
 „ Firké, Baron K. von, Jelgawà K.
 „ Freimann no Kabilles K. (M. Fr—nn.).
 „ Gettner, no Kalnamuischas K.
 „ Graumann, Sigguldes fl. B. (P. G.).
 „ Grot, Apprikks mahz. K.
 „ Grüner, Subbatas mahz. K. (Gr.).
 „ Grüner, Dinaburgas mahz. B. (Gr—r.).
 „ Grünfeldt, Bukfaischu fl. K. (J. G.).
 „ Grundmann, Meldseres fl. K. (G—nn.).
 „ Grundshleeschu wezs fainneeks B.
 „ Heerwagen, Gaujenes mahz. B. (*.*.*.*).
 „ Janischewski Jelgawà K. (J.....i.).
 „ Jannsohn, Leepu keds. no Dschewes K. (J—n.).
 „ Johannson, Omflas mahz. Sibirià.
 „ Junghahn, Kabilles teef.-skr. K. (E. J—n.).
 „ Kalke, Kalnamuischà pee Saldes K. (A. K—l.).
 „ Katterfeld, Dohrbes mahz. K. (K—d.).
 „ Kawall, Puffes mahz. K. (K—ll.).
 „ Kienig, Leepajas mahz. K.
 „ Klewers, Kalletes dahsueeks K. (K—s.).
 „ Knieriem, Pehterruppes mahz. B. (Kn—m.).
 „ Krause, Baltgalles mahz. K. (K—e.).
 „ Kronberg, Bauflas fl. K. (J. K.).
 „ Kügler, Wais-Sallazes mahz. B. (E. K—r.).
 „ Kupffer, Dalbes mahz. K. (H. K.).
 „ Lieventhal, Birschu m. fl. K. (L.....l.).
 „ Lundberg, Birschumuischas mahz. K.
 „ Neander, Jelgawas mahz. K.
 „ Neifen, Disku mahz. B. (—ei—).
 „ Peitan, Lutahnes mahz. B. (A. P.).
 „ Pohl, Wentespils sctriw. K. (J. P..l.).
 „ Prindul, D., Jaun-Lajenes fl. B. (D. P.).
 „ Raeder, Bladimires mahz. Kreewusemmé.
 „ Reinmann no Wentspils K. (E. K.).
 „ Reinsfen Lustbergà, B. (J. G. R...s...).
 „ Richter, Pehterburgas Generalsuperdente.
 „ Rietinger, Jaunasmuischas fl. (A. R—t—r. (A. R—t—g.).
 „ Rutkowski, Kalnamuischas mahz. K. (A. R—i.).
 „ Saenberling, J., no Saldus K.
 „ Saenberling, M., no Saldus K. (M. S.).
 „ Sandberg, Blihdene, K.
 „ Schepsky, Jaunpilles teef.-sctriw. K. (S—p.).
 „ Schiemann (J. von) Grauduppes lungs K.
 „ Schkehrberg, Leelwardes fl. B. (—b—g.).
 „ Schkubber, Leepajas fl. K. (J. Sch—r.).
 „ Schmidt, Laudohnes mahz. B. (S.m.dt.).
 „ Schönberg, Gramsdes fl. K. (E. S. S.).
 „ Schulz, Jelgawas mahz. K. (S—j.).

- „ Schwanberg, Leeges fl. R. (R. S.)
- „ Seewald, Jelgawas fl. l. R. (—d.)
- „ Siebert, Jelgawā. (M. S.....t.)
- „ Silbert, Jelgawā (G. S.)
- „ Starre, Daltes fl. R.
- „ Sokolowski, Naunes mahz. W.
- „ Spies, Semmites fl. R. (—)
- „ Starck, Ribgas mahz. W. (St.)
- „ Steinhardt, Suttenes fl. R.
- „ Tauring, Straupes Augstrosjes fl. W.
- „ Tiling, Talfes mahz. R. (Tg.)
- „ Ufking, Pehrkonos fl. R. (R. U—g.)
- „ Ulpe, Dserbenes fl. no W. (R. U.)
- „ Ulpe, Jaun-Peebalgas fl. W. (P. U.)
- „ Viering, nekaiķ. Wormfahtes fl. R. (M. V.)
- „ Vogel, Laldones mahz. W. (M. V.)
- „ Walter, Widsemmes bislāps.
- „ Weyrich, Dignajas prawests R. (—y—)
- „ Wihtolin, Leeser-Ohsolmuischas fl. W. (M. W.)
- „ Wr. Tr. S. no W.
- „ W. S—n, no Kalnzenawas W.
- „ Zentler, no Kreewusenmes. (M. J. Z.)

Scho gohda wihru pulzinsch schi gaddā atkal wairo-
jees. Lai Deews Kungs teem baggati atmaksa un ir
jaunā gaddā swehti mihlign firidi, gudru gal-
winu, dewign rohziun un mundru spalwinu, sa sa-
gahdatu muhsu Awischnu draungeem papitnam wesseligas
un faldas maisites.

Leelu pateizibu arri dohdam zeen. Awischnu sezze-
rim, drukkirim un tahm rohzinahm, kas katrā
neddelā tik ruhpiģi lassitajeem fataisa un nosuhā sa-
was lappinas, itt kā arri wisseem mahzitajeem,
flohmeisterceem, fkrishwereem un zitteem
Awischnu draungeem, kas gohdigeem lassitojeem pa-
libds pee muhsu Awisehm kluht un ne-apnikfuschi tahs
isdalla. Gohds lai irr, kas gohda darhu preezigi
strahda. Lai jubu firidis un rohziņas ir nahloschā
gaddā ne peekuhst ar tahdu gruhdu darhu, tad tas wehī
wairofees un anglofees Latweescheem par labbu.

Bet leelam lassitaju pulkam arri gohds un pa-
teiziba, kas ar labbu prahū un pateizigu firidi atsin-
mischī schobs sweedrus, so tik dands gohda wibri teem
par labbu tezzinajuschī. Pateiziga firids patihf Dee-

wam un zilwekem. Lai tad Deews swehti juhsu
labbu firidi un prahū un arri wiffus tohs, kas buhtu
zittā prahā. Ar preezigu un lehuign firidi pasneedfam
itt wisseem, ir scheem sawu rohfu us jaunu gaddu un
luhdsam Deewu pahri itt wisseem un pateizam ir
scheem par wiffadu labbu, so Awises no teem redseju-
schas. Lassitaju mihlestiba palibdsesjuse grahtu
darbu preezigi padarriht — un atkal winnu pahmah-
zischanas pastubbinajuschas darbu so gruntigi strah-
dajt. Bittire sawu meddutiun siun istaisht ne ween
no leepas seedeem, bet arri no pehrkonu seedeem.

Lā tad nu schis bijs gads, kur pateesi no firids un
dwehseles preezigi japateizahs Deewam un zilwekem.
Bet sadis nu buhs jaunais gads? Kurisch teiks, kurisch
siun tohs laikus un brieschus? — Sinnam, schi ap-
sohlischana no Deewa dohta (l. Kor. 8, 22): Ne
mittefees sehshana un plauschana, aufstums un kar-
stums ic., un atkal, so labbu sehj, to paschu arri
plans (Gal. 6, 7.) Tad nu sinnam, jif dert sinnaht
par nahloscheem laikem: kas us meesu sehj, plaus
pajuscham, kas us garu sehj, plaus dshwoschonu.
Sawā 50.ā Awischnu lappā wisseem effam isteikuschī,
so muhsu Awises 41 gaddu laikā sehjuschas; skaidri is-
teikuschī, ka ir jaunā gaddā tāpat un ar jo baggatu
rohfu ta Kunga wahrda Latweeschnu augligā druwā
grubb feht, — ka sawu zellu usnehmischas ta Kunga
wahrda, un Winnu sawā laikā par stubmanni us-
luhguschas. Ja nu gads ne paleel bes karstuma un
aufstuma un ubdens zelsch ne paleel bes aufahm un
wilnu faulschanu — tad tomehr drohschas un preezi-
gas ees sawu zellu.

Schsim atkal Deewa wahrda, sawu druwu atkal
kohpsim ar gohdigu strahdneeku usstizzigu paligu, tad
Deews Kungs gan dohs baggatu plauscham, tahdu,
ka sawu laikū atkal peekrausim pilnu ar swarriqeeem
grandeem, — un ihstais stubmannis gan zellu tā is-
waddibs, ka muhsu mihteem Latweescheem warefim
peewest papitnam wesseligas maisites.

Nu tad lai tik atkal wiffi preezigi peeleeel sawas reh-
kas pee tahda labba darba; gan Deews Kungs sweht-
tish plajaumo un plahwejn.

Schulz,

Latweeschnu Awischnu apgabdatajs.

S i n n a.

Pateizam Meschohnes palibdsibas-lahdei, kas preeksch Nist-Sibrias tizzibas beeedteem
70 rubl. 4tā Dezemberi atsuhitijuse pee Lutteru draudsu palibdsibas-lahdes Kursemme.

G. v. Firds.



Bauskas missiones-swehtki tai Stâ Oktoberi 1862.

Kahdu reis Krone pa zellu eedams nonahza pee kahdas uppites, kas lohti bij pahrvluhduse. Laimigi pahrgahjis winsch atrohd elka-deewa nammu, kas ohtrâ pussê bija, no pluhdeem gandrihs apgahstu. Wissas elku-bildes veld uhdeni, un wiss jaulums un kohschums winnahm nu bij pagallam. Tê winsch nu runnadamees sakka: „Woi nu nese mu mulkis tahdeem Deeweem kalpodams, kas paschi fewi ne warr no uhdena glahbtees, kur tad lai winni mannim warr palihdseht!“ No scha brischa winsch palikka pa kristigu zilweku, nahza pee mums missionareem un mahzjahs swehtus rakstus, un kluâ pehzak por kristigu mahzitaju eeswehtihis, un irr sirdigs strahdneeks ta Kunga wihna-kalnâ.

Kineseru semmes pagani arri atsibst, ka winni irr grehzineeki, tee arri melle grehku-peedohschanu; bet kâ tad winni to darra? Ikkatrâ pawassara winni noseel preeksch sawahm namma durwim daschdaschadus ehdeenus, uskur turklaht ugguni un gribb tâ sawus elkus meeloht, lai schee winneem grehkus peedoht. Kad winneem prassa, woi pateesi arri tizzat, ka juhju elli no noliktas barribas ehd? tad tee atfalka, ka ne tizzoht wis, bet tehwi tehwi tâ darrijusch, woi tad schee, winnu behrni, buhschoht zittadi darriht. Gadda beigâs wiini faraktoht, wissus grehkus, un kâ teem wezzâ gaddâ gahjis us leela dseltena*) papibra, aisnessoht papihri pee elka-deewa bildes un sadedina-johht gribbedami zaur tam grehku peedohtschanu un nahlofchâ gaddâ pee dsihwoschanas labbaku laimi dabbuht, turklaht apsohlidamees us preekschu lab-

botees. Bet ja elka-deews fazzitu (tâ wiini paschi dohmajoht): kâ tad warru sinnaht, woi pateesi arri labbojetees, tad schee atbidoht: „No tam, ka uppurus atnessam un nahlofchâ gaddâ wehl wairak nessim.“ Ja nu winneem prassi: Woi arri tizzat, ka tahs bildes jums warr grehkus peedoht? tad winni atbild: „Schee elka-deewi irr ta dsihwa Deewa sullaini, mehâ winnus luhdsam, lai winni to wissu nese preeksch ta ihstena Deewa, lai winni tam isstahsta, ka mehâ uppurus nessam un pateesi gribbam labbotees.“ Ohtrâ gaddâ winni nelabbajahs wis, bet dsihwo tapat kâ papreekschu wissadâs grehkâs un negantibâs. Zitti no winneem gribb zittadâ wihse swehti tapt, wiini gawe, ne-ehd rusgadda, ir zits wissu gaddu nekahdu galku. Zits dohma zaur tam swehts tapt, ka gribb to wissu peepildiht, kas winnu tikkumu grahmatâ (konvuzio*) rakstihis. Zits atdohtu wissu sawu smantu, kad til warretu sirds-meeru atkaiht. Netahlu no mannim dsihwoja kahdâ pilli labbi mahzita augstas kahrtas atraitne. Schi wissadi publejahs swehta tapt un pehz nahwes muhschigu dsihwoschonu cemantoht. Winna gaweja, gribbeja peepildiht, kas tikkumu grahmatâ pawehlehts. Ka winna no wissas sirds pehz muhschigas dsihwoschanas zenschahs, warreja no tam redseht, ka winnai ittin wissur, gan nammâ, gan ahrypussê vee namma lohgeem, durwim un paschê em, bij elka-deewu bildes, kurras winna arweenu veeluhdja un schim baggatus uppurus nesa; bet sirds-meeru un preeku ne warreja un ne warreja dabbuht. Sawâ nemeerigâ prahtâ winna apnehmahs wehl wairak darriht nekâ Kineseru tizziba pawehl, un sahza kri-

*) Dseltens Kinesereem irr swehta pehrwe.

*) Konvuzius dsihwoja preeksch fenn gaddeem, un mahzija, ka zilwek warroht no fewim labâ un swehts tapt; tikkai waijas goht no wisseem netikkumeem isfargatees.

stigas grahmatas lassih, un atradda tur, fa ne-weens zilweks ne warr pats zaur sawu spehku un sawraschannu swehts tapt, ja Jesus to ne atpesti. Utraitne tuhda! steidsahs pee mannim un fazzija: „Mihlais mahzitajs, iestahsteet mannim, fa tad ihsti swehts warr tapt.“ Winna manni luhdja, lai tai swehtus rakstus mahzoht, fo arri labpraht darriju, un pehzak winnu un ir daschus no winnas peederrigeem kristiju. Tas bija tas pirmois cesah-kums manna missiones darba Kineserods. Behzahf pee winnas arweenu wairaf sapulzejahs, un dauds no teem lillahs sewi kristitees. Utraitne wiffas esku bilde isweeda no sawahm mahjahm ahra un us-rakstija ar leeceem bohstabeem us papihra: „Jesus irr wiffu tautu pestitajs!“

Es scho atraitni allasch apmekleju, un kad winnai no swehteem raksteem lassiju preekscha lahdu nodoktu, winna no tahs tuhda! sarihmeja jauku dseesmu. Taggad no winnas irr labs dseesmu krah-jums Kineseru walloda druckahs. Ka schi atraitne itt fa Mahrija to labbako teesu iswehlejusees, warr no weenas grahmatas redseht, fo winna pee mannim rakstija. Winna raksta ta: „Mihlais mahzitajs! Es jau esmu sipri wezza un stahwu ar weenu kohju jau kappa mallä; warrbuht fa tas Kunges manni drihs pee sewim aiginahs, es pehz Winna arri ilgo-jehs. Nu es ihsti fajubtu swehtu preeku sawa firdi; tiklai mannim lohti bail mannu behrnu behrnu deht. Manni behrni gan jau paschi irr to saldo Ewangeliuma mahzibu atsinnuschi, winni pee tahs arri paliks lihds mirschanas stundai; bek behrnu behrni wehl irr masi un mulkschi, un jehschu winni kristiti, temehr man bail, fa manni zitti raddi, kas wehl pagani, winnus ne apmahna un nepeelabbina atkal pee paganu tizzibas. Sahdajeet mihlais mah-zitajs pahr winneem reh; mannas nahwes. Kad es nomirschu, tad gahdajeet arri par to, fa manni ta paglabka fa kristitus zilwekus, un ne wis ta, fa paganus.“ — Ta Krone sawu spreddiki beidsa un paslubbinaja wiffus pee missiones darba peepa-lichseht, gan ar Deewa luhgschannu, gan zaur dah-wanu pasneegschannu. Geksch teem 11 gaddeem, ka-mehr Krone sawu swehtu missiones darbu deenas-widdus Kineseru semme strahda, irr gan Deewa swehtiba mannama. Daschi no Kinesereem jau is-mahziti par skohlmeistereem, zitti ir par mahzitajcem.

Lai noteek drihs pirmahf minnehts Dahwida wahreds: „Beeluhdseet Winnu wiffi deemi.“

Zitta reisä, — ja lassitajcem patiktu, — gribbu pahr Kineseru wallodu, dschwoschannu sawa starpa un pahr winnu dabbu stahstih, fo arri no missio-nara Krone dsirdeju.

J. K.

Par Aihnas semmi.

Dnglong pilsata, Aihnas semme stary teem Cico-peescheem, kas tur dsihwo, behrnu glahbscha-nas beedriba irr zehlsuees. Prohti Aihnas semme katram wihram irraid brihw, kad winsch gadda fahrtu ar sawu seewu irr sadshwojis kohpa, winnu atstah un zittu prezseht. Tai atstah tai see-wai atkal irr brihw, sawu behrnu nogallinah; un fa pee mums irraid seewas, kas dsimschannas brihdi mahtes un behrna dsihwibu kawa un sarga, ta tur irr seewas, kas par masu maksu usnemmahs, to tilko dsimmuschu behrninu nokaut, kad paschai mahtei naw til drohscha firds to darriht; un weena tahda nogollinataja ne senn leelijahs, fa winna ween jau lahdu 600 behrnus jubra noslihzinajusi. Ta minneta beedriba maksja par katru behrnu, fo winnai atneff, 1 pranku, t. i. 25 kav., un tad pehzak gahda, fa tas behrns paleel dsihws. Scho sinnu, kas newaid melli, lassijuschi, jums gan tahs paschas dehmas buhs, kas mannim, prohti pirma: luhgsim Deemu, lai winsch Missio-nareem Aihnas semme, — fur laudis sinnams pee loizigeem darbeem, sinnaschannahm un skunstehm jau deewegan mahziti irraid, arridsan to Ewangeliumu palihdsi sluddinah, un peepalihdsesim winneem pee tam zil srebdomi ar sawahm mihlestibas dahwanahm: — un ehtra atkal: Talabbad, fa zilweks pee lai-zigahm leetahm, gudribahm un skunstehm kas sinn zil mahzihst, un proht par dselves zeff-em skreet un par telegrahwu sinnos laist, talabbad ween winsch wehl naw no meschenu (mescha lauschu) fahrtas schfirtams lauka, fa pee Kinescheem un Japane-scheem redsam. No mescheneem tiklai tas zilweks schfirtahs noht, kas gaischu tizzibu turr wahreds un daibos.

—e.

Wezzu gaddu beidsiht.

Ar Deewa paligu schis gaddinsch nu atkal drihs pagallam un lihds ar to muhsu sinnahm pee Deewa walstibas leetahm paganu starpa, par missiones

swehtu darbu galš atnahjīs. Jo us preefschu muhsu Awises to zittadi eetaisihš. Seſchi gaddi nu apgahjuſchi, komehr ar ſcho lectu eſmu publejees, un tad eš taggad ſawu ſpalwinu noleeku, tad gan preeklohijs us to noſtaigatu zeſku atpakkal ſkattitees. Mihlee miſſiones draugi, ko jums preeklich feſcheem gaddeem ſohljīs, ſcho darbu ušnemmoht, to ar Deewa paligu, gandrih eſmu padarrijīs. Jo eš jums biju ſohljīs ſtahſiht, kà wezzōs laiſōs un wehl muhsu laiſōs taš ſwehtais miſſiones darh irr ſtrahdahts un wehl tohp ſtrahdahts wirš wiſſas ſemmes; un teeſcham ar jums eſmu pahſtaigajīs gandrih wiſſas paſaules dallas, par ſeemeka puſfes ſneegeem un leddeem, par deenwiddus karſteem tuſſneſcheem, par plattas juhras wilneem un maſahm un leelahm ſallahm. Daſchadu kauſchu prahus un dſihwes eeraschōs dabujam paſiht, wiſſur fur paganu kauſchu buhſchana, to paſchu pohſtu un paſuſchānu laižigu un garrigu, bet arri wiſſur fur Kriſtus wahrdi atſkann un winna kruſta-karrobgs wizzinajahš, to paſchu Deewaschehlaſtibu un to paſchu ſwehtibu pee zilwefu ſirds atgreeschānas un poſtiſchānas. „Arri tee pagani ſtaigahš winna gaiſchumā“ (Jeſ. 60, 3.) ſcho dahrgu ſluddinaſchānu mehš redſejam ſawai tizjibai par apſtiprinaſchānu jo deenas wairak un paſchal veepildam. Nu, taš Kungš lai irr ſlawehts par wiſſu ſwehtibu, ko mehš no tabdas ſinnas eſſam ſmehluschees, taš Kungš lai irr ſlawehts arri par to ſwehtibu, ko wiſch pa druzjonom ar ſcho ſinnu paſcheem paganeem irr paſneedſis, kà wiſch zaur to daſchu ſirdi un daſchu robku teem par labbu arri muhsu mallās irr atwehriš. Manš darbiſch nu irr pabeigtš, warrbuht žitš atraffees, kaš to labbakā un derrigakā wiſe us preefschu ušnemš. Jums tod nu, mihlee miſſiones draugi, ar Deewa ſakloht, eš zittadi ne warru neka no wiſſas ſirds jums pateikt, kà juš ar manni eſſat zeetuſchees, kà par labbu, nehmuſchi, ko ſpehju jums dahwaht. Sinnu gan, kà daſcham tee garree ſtahſti ne patikke — nu negribbu ar teem bahrtees, tadeht wiſſuwairak, kà nu jaw tohš wiš nelawefchu wairš. Bet to teeſcham eš arri ſinnu, kà, kam ſirds un prahtš neſſahš par miſſiones leelahm gruntigu pomahjiſchānu dabubht, to gan dabujuſchi. Eſchi weena leeta man ſtahw prahtā: kà taš Kungš Jeſuš mums mahjijīs lubgt: „lai nahk tawa walſtiba,“ — ar to eš ar ſawcem rakſteem pehž ſawas

eefvehſchānas eſmu publejees, lai jo wairak arri muhsu mallās tabdas ſirdiš atraktohš, kaš tā lubhſ un kaš pehž tabdas lubgſchānas darra. Taš Kungš ween ſinn, žil tabl man kaš iedemees. Un nu ar Deewu mihlee draugi, ar Deewu! Taš Kungš lai jums wiſſeem atwehl us jauna gadda jaunu ſwehtibu pee meeſas un pee dwehfeleš, bet arri jaunu dedſigu mihleſtibu juſu ſirdiš us teem nabbaga paganu brahteem, ta kà arri zaur jums tur ſweſchās mallās, fur wehl tee kaudiš tumſibā un nahweſehnā ſtaiga, ta Kunga gaiſchums, il deenas wairak ušlezž un tee tur winnā ſaulē arri zaur juſu tizjibaš lubgſchānu un mihleſtibaš dahwanu pee peſtiſchānas peeweſti, jums pateiz ta Kunga wahrdaš, kaš lai irr un paleel ſlawehts muhſchigi muhſchōs.

Grüner,

Subbates mahjitajš

Sluddinaſchānas.

Eš iē wiſſeem ſinnamu darru: kà eš ſawu apteeki, kaš Jelgawas Patweeſchu baſnijai teeſcham prettim leelajā celā, eſmu pahrdewis **J. van der Vellen** funqam un turprettim eſmu nopiržis to apieeki, kaš **H. G. Ehlegela** funqam peederreja leelajas celas un paſtes celas ſtuhra nammā. 1

G. Gley.

Eš zaur ſcho ſinnamu darru, kà eš labbas ahbo-lina-ſehklas, kaš gruntigi dihgſt, virku. 1

Daul. Minuš,

Mihjā, Kalku-celā, Nr. 10.

Pee Krohna Sallaſmuſſiſchās (pee Zehkabſtates) peederreigi krohgi, ſwehde un wehjaſudmallās (wehja-dſinowas) no 23jchās Aprila deenas 1863 uš renti iſdohdadamas. Eſchiš weetas 23ſchā Januari 1863 uštrupē wairakſohlitaſeem tays iſdohtas. Klabatlas ſinnas par to iſklatrā deenā dabujamas pee 1

Muiſchās waldiſchānas.

Uš nahkameem Jurgeem Penkules muiſchās-waldiſchāna iſdohs us arrenti krohgu ar ſwehdi, kam peedallitas 51 puhraweeta arramas ſemmes. Barr peeteiſtees pee 1

Penkules muiſchās waldiſchānas.

Behnes ſaimneekam Gailiſcham peeklibdis tumſiſchi bruhus ſirgš, 7 gaddus wež ar ſeelu baltn bleſſi peere. Kam ſchiš ſirgš ſuddiſ, lai peeteizahš pee minneta ſaimneeka jeb pee Behnes pagosta-teeſas. 2

No Peenawas pagasta teefas, Dohbeles aprinkti, tohy wiffi tee, kas pee 1mas lohsu-schirras peederr, tas irr tee, kas pilni 21 libds 25 gaddus wezzi, — un pee **Peenawas, Pehtermuischas** (Peter-Weiß und Berpenhof) un **Dschubfste** pagasta peederrigi, us-faulti, lai **1mā Janwari 1863**, — weenalga woi passe irr jeb naw, — us saweem pagasteem mahjās nahlt. Tee, pee kurreem tabdi zilwesi usturrabs, tchy usajinati war to gabdabt, sa wiari tai augšam faz- zita terminā us wiffadu wibst mahjās buhtu. 1

Dschubfste, tai 11tā Dezemberi 1862.
(Nr. 1318.) Peesehdetajs N. Finl.
Teefas-scribweris Berg.

Weena Krohna muischa ar 230 pubra-weetahm stipri eefuhdotu arramu semmi, wišwairak kweeschu semmi un libds 300 wesumeem scena no wlawahm un ar jau- nahm ehlahm, us nahloscheem **Jurgeem 1863** us arrenti isdohdama. Skaidraku sianu warr dabhuht **Bankawas** (Bankanshof) mešakunga muischā stary Wezz-Auzes un Waddafes muischu. 2

Wiffi, kas pee Krohna **Nurumuischas, Plepju- muischas** un **Penkulesmuischas** peerafstiti no 21 libds 30 gaddus wezzi, tohy usfaulti bes saweschanas šchē atmahlt un zaur krusamahm grabmatahm sawu ihstu wezzumu peerabbibt un no nekruschu lobsešcha- nas ne slehptees. Turklah wianu tohy draudeti: ja paschi ne atmahls, tad us winneem zaur paschu wainu grehtums un atbilde kritihs. Tahs waldischā- nas, fur wiari dšhwo, tohy subgtas, lai wianus ne turra, bet subta tublin schury. 3

Nurumuischas Krohna pag.-teefā, 8. Dezemb. 1862.
(Nr. 1409.) Peesehdetajs K. Leelpeter.
(S. W.) Teefas-scribweris Berg.

Puischi un meitas, sa arr prezeti kalpi, par labbu lohni, un arri us deputati un semmi — kā winneem labbal tibl — warr deenestu dabhuht un deht tam pee- seitees Jelgawā pee rahtskunga **Neumanna** jeb pee Rundašles Wirsites muischas waldischā- nas. 3

Sluddinašana.

Kad jau taggad pulks gaddahs, kas walti subdsahs, sa tee prett likkumeem efoht likti pee lohsu wilšchanas un nekruschu-dohschanas, tad zeen. Kurlemmes Gubernatera lungs rahda us 1862tra gadda nekruschu-likkumu § 344, kas pawehl, sa tahdas subdsibas efoht japeedohd pee nekruschu-nodoh- schanas Kummissiones, un tikkai tee, sam kahda subdsiba par scho nekruschu-nodohschanas Kum- missioni, scho sawu subdsibu warr uedohht pee pascha zeen. Gubernatera lunga.

To nu tē isluddina wisseem par sianu un lai pehz ta stipri turrabs un wehl klah tohy weemin- nehts, sa zeen. Gubernatera lungs pehz likkumeem tikkai tahs subdsibas par paschu nekruschu- nodohschanas Kummissioni warr peenemt, bet wiffas zittas subdsibas pee nekruschu leetahm itt kā nederrigas nebuht ne peenems un atraidihš. Lai to leel wehrā wiffuwairak zittu pilstatu un lauku-draudsu lohzeffi, sa tee ne dabbutu walti sawus zeffus staigaht.

Pilstatu Magistrateem tadeht tohy uedohts, scho no jauna isluddinatu pamahzischonu sawas basnizas un schibdu skohlās tuhdał likt isluddinaht; pagasta-teefahm tohy pawehlehts fur un kā warredamas scho preekschrofftu laudim isluddinaht; un arri lauku-draudsu zeen. mahzitaji tohy subgti pehz beigtas Deewakalposchanas to sawahm draudschm wairak kā weenu reisi sluddinaht un isstahstiht.

Jelgawā, 6tā Dezemberi 1862. (Nr. 10916.)

Par riktigu opleezina: Kollegien-Affessor G. Bornhardt.

Sina.

Zaiflas Luttera draudsei pee Afowas juhras no firds pateizam par teem 30 fudr. rubl., so Augusta mehnesi zaur sawu zeen. mahzitaju Karolie nu dahwinajuse preefsch Missionareem un kas nosubtiti peederrigā weetā. Arri Ribzes draudsei pateizam par 3 rubl. 55 kap. preefsch Missionareem un 45 kap., kas preefsch Sibirijs dohti. 3.

No firds pateizam Baldohnes draudsei, kas zaur sawu zeen. mahzitaju atsubtijuse 5 rubl. bišbeles- beedribat; 12 rubl. Luttera kasnizas palibdsibas-lahdei un 12 rubl. Missionei. Tawat arri pateizam Gezawaš draudset, kas zaur sawu zeen. mahzitaju atsubtijuse 5 rubl. bišbeles-beedribat un 22 rubl. Missionei.

Jelgawā, 29tā Nowemberi 1862.

Karl von Firds.



